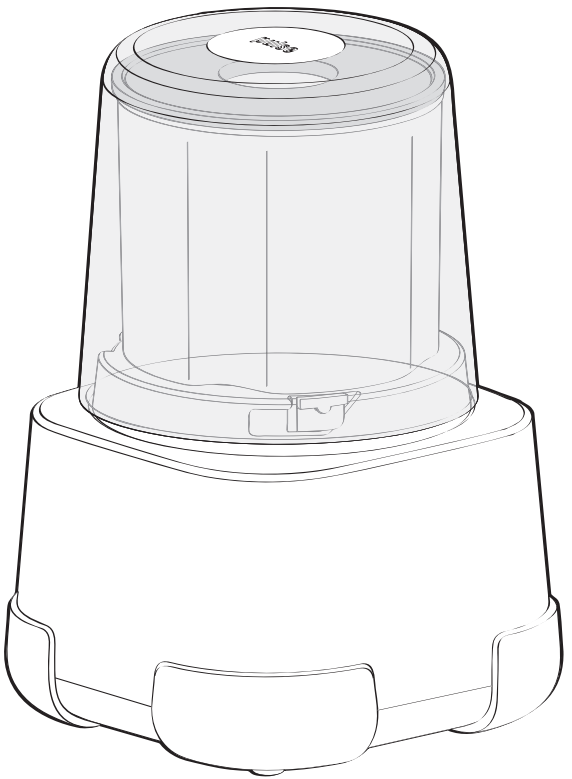
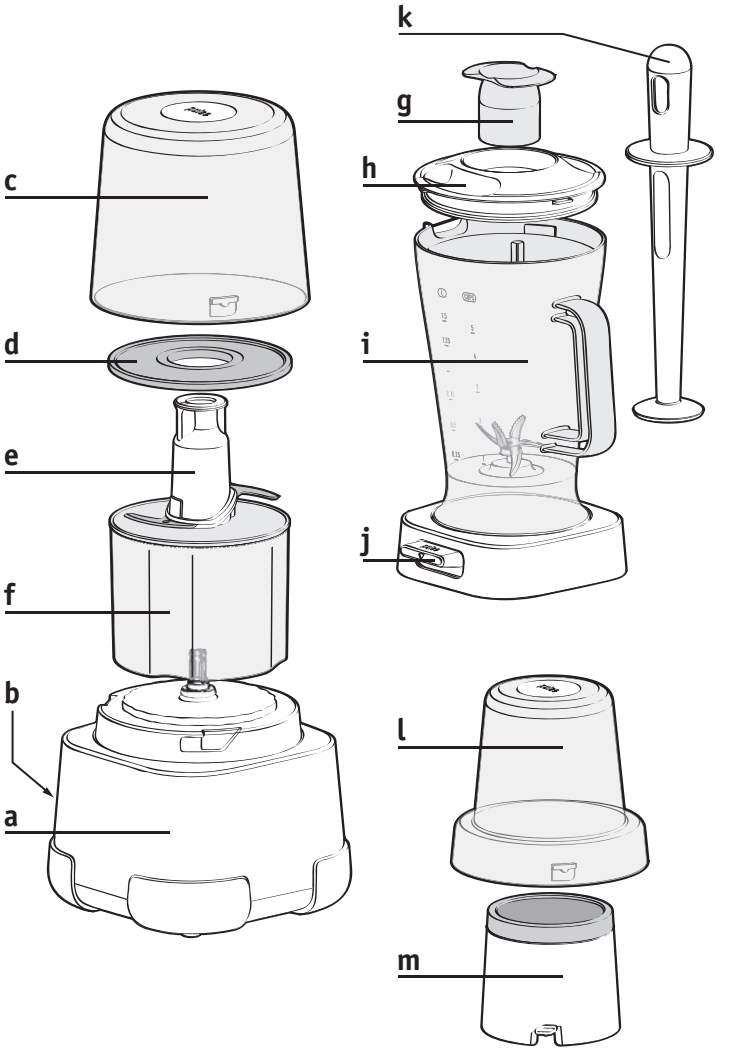
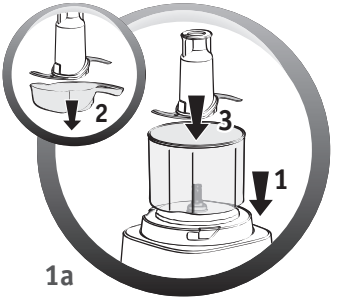
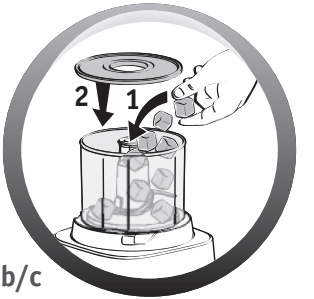
EN
ZH
MS
TH



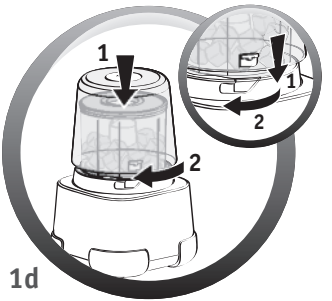

k
g
h
c
i
d
e
f
j
b
a
l
m



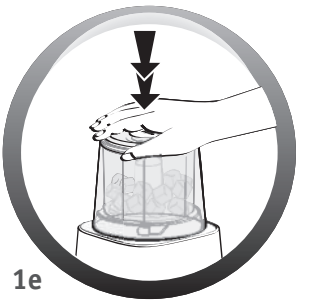
1a



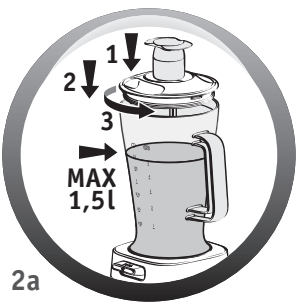
1b/c



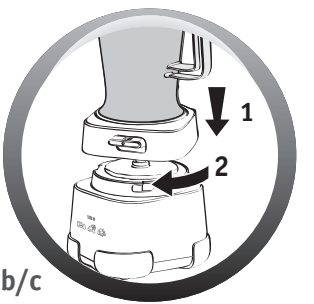
1d



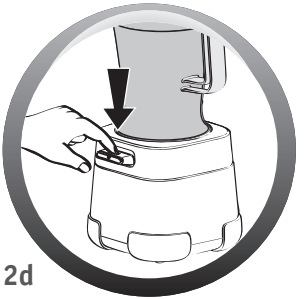
1e



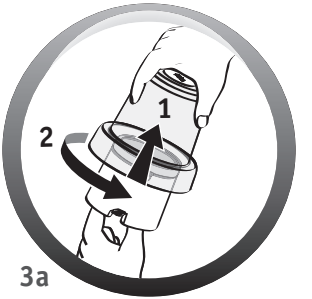
2a



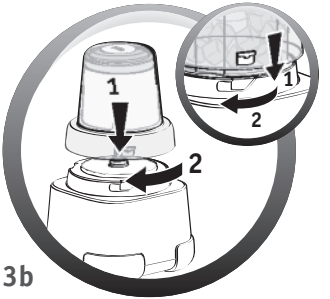
2b/c



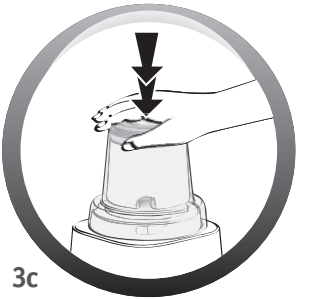
2d



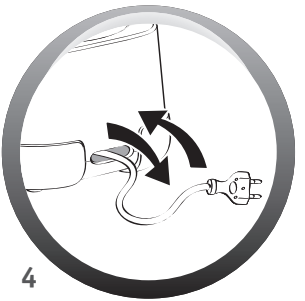
3a



3b



3c



4

THE ACCESSORIES CONTAINED IN THE MODEL YOU HAVE BOUGHT ARE REPRESENTED ON THE LABEL LOCATED ON THE TOP OF THE PACKAGING.
You can customise your appliance and obtain the accessories described in these instructions from your usual retailer or an approved service centre.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Check that the power voltage for your appliance corresponds to that of your mains installation.
- **Any connection error renders the guarantee invalid.** This appliance is designed for household use inside the house.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always use your appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- Do not leave your appliance unattended whilst in operation.
- Always unplug your appliance from the mains as soon as you have finished using it (even in the event of a power outage) and when you clean it.
- Do not use your appliance if it is not operating correctly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre (see list in service booklet).
- All repair work other than cleaning and basic maintenance by the customer must be done by an approved centre (see list in service booklet).
- Never put the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance or close to a heat source or a sharp edge.
- If the power cord or the plug is damaged, do not use your appliance. To avoid any danger, it is imperative that you have them replaced by an approved service centre (see list in the service booklet).
- For your safety, only use accessories and spare parts that correspond to your appliance, sold by an approved service centre.
- Handle the chopping blade **(e)**, the blender blade **(i)**, and the coffee/spices grinder blade (m) very carefully: they are extremely sharp.
- You must necessarily place the knife **(e)** inside the chopping bowl **(f)** before filling the latter with the ingredients you want to mix. You must also remove the knife **(e)** before emptying the chopping bowl **(f)** once the ingredients are mixed.
- Do not activate your appliance while it is empty.
- Do not use the chopper accessory to make liquid recipes.
- Always use the blender **(i)** with its lid on **(h)**.
- Never touch moving parts, wait for the blender to stop completely

before removing the accessories.
- Do not use the accessories as a container (freezing – cooking – heat sterilisation).
- Do not place the accessories in a microwave oven.
- Do not allow long hair, scarves, ties, etc. to dangle over the blender while it is working.

DESCRIPTION

Motor unit
- **a** Motor unit
- **b** Power and storage

Chopping unit
- **c** Lid
- **d** Seal cover
- **e** Chopping blade
- **f** Chopper bowl

Blender unit (depending on model)
- **g** Measuring cap
- **h** Lid
- **i** Blender jug
- **j** Starting button (Pulse)
- **k** Pestle

Spice/coffee grinder unit (depending on model)
- **l** Lid
- **m** Bowl with stainless steel tub

USING FOR THE FIRST TIME

- **Before using your appliance for the first time, remove the plastic protection from the chopping blade (e) which is very sharp and wash all the accessory parts in warm soapy water. Rinse and dry.**
- Use the motor unit **(a)** on a work surface that is flat, clean and dry.
- Do not plug in your Chopping Unit until all of the accessories have been assembled.

The numbers for each paragraph match the numbers of the diagrams.

1 - CHOPPING FUNCTION

- Place the chopper bowl **(f)** on the motor unit **(a)**.
- Remove the plastic protection around the knife blades **(e)**, then place them inside the chopper bowl **(f)** making sure to secure them safely **(Fig. 1.a)**. **Handle the blade extremely carefully. It is very sharp.**
- Then place the food, cut into 2-cm pieces, in the chopper bowl **(f) (Fig. 1.b)**.
- To avoid any spillages (semi-liquid mixtures, foods to be reduced to powder, etc), place the seal cover **(d)** over the chopper bowl **(f) (Fig. 1.c)**. When making semi-liquid mixtures, fill your chopper bowl only half full.
- Place the lid **(c)** on the chopper bowl **(f)** and turn it slightly to the left to lock it **(Fig. 1.d)**.
- Now you can plug in your Chopper Unit to the mains.
- **For your safety, your device is equipped with an anti-overheating system. If the appliance is used in excess of its capacity (with too many ingredients of for too long a time) it will stop automatically. Unplug the appliance from the mains, let it cool for about 30 minutes and then continue using it making sure to decrease the amount of ingredients in the bowl and to respect the use times indicated in the performance table.**
- Press on the lid **(c)** to start the appliance **(Fig. 1.e)**.
- To stop the appliance, stop pressing the lid **(c)**: the appliance switches off automatically.

- Never remove the lid **(c)** until the blade **(e)** has completely stopped.
- Unplug the appliance after each use and before cleaning it.
- Your blade is fitted with a self-locking system. To remove the blade **(e)**, gently rotate it holding it at its top, and then pull it upwards, while maintaining the chopper bowl **(f)** with the other hand.
- You can now safely empty your chopper bowl **(f)**.

Practical advice:

Important: you will chop your food better if you operate the appliance in brief pulses.

- Depending on how fine you want it chopped, vary the amount of time you press.
- For a finer mince or slice, use the spatula to remove the food sticking to the walls and distribute it evenly inside the chopper bowl **(f)**.
- The blade **(e)** can get blunter after prolonged use. For the best results, don't hesitate to replace it.
- After use, leave the appliance to cool down for 2 minutes.
- Do not use when empty.

Recommended processing times for Chopping the performances of your blender:

Ingredients	Max. quantity	Max. time
Parsley	30 g	8 s
Onions	300 g	14 s (using pulses)
Shallots	250 g	14 s (using pulses)
Garlic	200 g	12 s
Rusks	85 g	15 s
Almonds	300 g	12 s
Hazelnuts	300 g	14 s
Walnuts	250 g	12 s
Parmesan	100 g	10 s
Tender meat (pieces of first category)	350 g	12 s
Tough meat (pieces of third category or cheap cuts)	300 g	12 s
For better results, mix the ingredients manually with a spatula during the cycle.		
Semi-liquid mixtures		
Stewed fruit	260 g	12 s
Baby food	230 g	15 s

- **For very hard meat as shoulder, please use 200 g per cycle of 10 s.**
- **Wait 2 min between each cycle.**

2 - BLENDER FUNCTION (depending on model)

- Place the blender jug **(i)** on the table. Whenever handling the appliance, the blender jug must always be set on the table, never on the motor unit **(a)**.
- Place the ingredients you wish to mix inside the blender bowl (i) pouring first the liquids and then the solid ingredients, without exceeding the maximum level:
  - 1.5 ℓ for thick mixtures.
  - 1 ℓ for liquid mixtures.
- Put on the lid **(h)**, fitted with the measuring cap **(g)**, and lock it by turning it anticlockwise **(Fig. 2.a)**.
- Place the blender jug **(i)** on the motor unit **(a)**, positioning the "Pulse" button **(j)** slightly to the right of the front of the motor unit panel **(a) (Fig. 2.b)**.Turn the blender jug **(i)** clockwise to lock it: you need to align the square base of the blender jug **(i)** with square base of the motor unit **(a) (Fig. 2.c)**.
- Plug in the appliance and switch it on by pressing the Pulse button **(j) (Fig. 2.d)**.
- To stop the appliance, release the Pulse button **(j)**. Wait until the blades have stopped spinning completely before removing the blender jug **(i)** from the motor unit **(a)**.
- Never fill the blender jug **(i) with a boiling liquid.** Allow boiling liquids to cool before processing. Caution: when blending hot food, keep your hands away from the lid and cap to avoid any risk of burns.
- Always use the blender jug **(i)** with its lid on **(h)**.
- Do not use the blender jug **(i)** with dry products only (hazelnuts, almonds, peanuts, sugar etc.).
- To add ingredients while the appliance is working, remove the measuring cap **(g)** from the lid and add the ingredients through the feeder hole.

Tips:

- When mixing, if the ingredients stick to the sides of the jug, stop the machine and unplug it. Remove the blender jug **(i)** from the motor unit **(a)**. Using a spatula, scrape the mixture onto the blade. Never put your hands or fingers into the jug or near the blade.

You can:

- prepare finely blend smooth soups, creams, stewed fruit, milkshakes, cocktails.
- prepare all kinds of liquid mixtures (pancakes, doughnuts, clafoutis, batters).

- The pestle **(k)** makes it possible to make mixtures smoother and pack them down (in particular thick mixtures, e.g.: hummus, guacamole), in the blender jug. To use the pestle, push it through the central hole in the lid **(h)** of the blender jug. While the appliance is working, push the food towards the blades using the pestle.

ATTENTION: Never use the pestle (k) without the lid (h) or it could touch the blades.

3 - COFFEE/SPICE GRINDER FUNCTION (depending on model)

- Add the ingredients to be ground into the coffee/spice grinder bowl **(m)**.
- Position the bowl **(m)** under the lid **(l)** and lock it by turning it clockwise. When you hear a click, the unit is properly locked **(Fig. 3.a)**.
- Place the bowl + lid unit on the motor unit **(a)** and turn it slightly to the left to lock it **(Fig. 3.b)**.
- Now you can plug your appliance in.
- Press down on the lid **(l)** to start it up **(Fig. 3.c)**.
- To stop the grinder, stop pressing on the lid **(l)**: the appliance switches off automatically.
- Never remove the lid **(l)** until the blade has completely stopped.

- Unlock the coffee/spice grinder from the motor unit **(a)** by turning it to the right and lift it off the motor unit **(a)**.
- To empty the coffee/spice grinder bowl, unlock it by turning it to the left while at the same time holding the lid **(l)** down with the other hand.

Ingredients	Quantity	Processing Time (using pulses)
Dried apricots	120 g	5 sec
Star anise	10 g	35 sec
Coffee beans	60 g	30 sec
Cardamom	20 g	40 sec
Cumin	20 g	30 sec
Paprika pepper	10 g	35 sec
Peppercorns	20 g	35 sec

4 - CORD LENGTH ADJUSTMENT

For more comfortable use or easy storage, you can reduce the length of the power cord by pushing it inside the motor unit **(a)** through the opening at the back **(b) (Fig. 4)**.

CLEANING

- Unplug the appliance.
- For easier cleaning, rinse the accessories quickly after use.
- Wash and dry the accessories: they are all dishwasher safe or can be washed by hand with warm water and washing up liquid, with the exception of the motor unit **(a)**.The motor unit should be wiped with a damp sponge.
- Pour hot water with a few drops of washing-up liquid into the blender jug **(i)**. Close the lid **(h)** with the measuring cap **(g)**. Place the bowl on the motor unit **(a)** and press a few times on the "Pulse" button **(j)**. Unplug the device. Rinse the bowl.

- The blades are extremely sharp accessories. Handle them with care.

Tip: In the event that your accessories are coloured by the food (carrots, oranges, etc.), rub them with a cloth dipped in a little sunflower oil and then clean them as usual.

STORAGE

Do not store your blender in a damp environment.

WHAT DO I DO IF MY APPLIANCE DOESN'T WORK?

If your appliance does not work, check:
- that it is properly plugged in.
- that each accessory is locked.

Your appliance still isn't working? Contact an approved service centre (see the list in the service booklet).

DISPOSAL OF THE APPLIANCE AND ITS PACKAGING MATERIALS

The packaging is comprised exclusively of materials that present no danger for the environment and which may therefore be disposed of in accordance with the recycling measures in force in your area.
For disposal of the appliance itself, please contact the appropriate service of your local authority.

END OF LIFE ELECTRICAL AND ELECTRONIC PRODUCTS

Environmental protection first!

Your appliance contains a lot of recoverable or recyclable material.

Leave it at a local civic waste collection point so that it can be recycled.

ACCESSORIES

You can customise your appliance and obtain the following accessories from your usual retailer or an approved service centre:

- Chopping blade
- Blender jug
- Pestle
- Coffee/spice grinder

包裝頂部的標籤顯示您購買的型號的配件。
您可以按需要向一般零售商或認可服務中心購買本說明書提述的配件。

安全事項

- 第一次使用本產品之前請先仔細閱讀使用說明書。本產品只設計作家居用途。若您將本產品用作商業或不適當的用途或不遵照說明書的指示，製造商將不負任何責任，保用亦不適用。
- 請核對本產品的電壓是否跟您家的電路相符。
- **若有任何電路連接失誤，保用將會撤銷。**本產品只擬作戶內的家居用途。
- 本產品並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本產品的使用給予指示。
- 請監督兒童，以免其將本產品用作戲耍。
- 必須將攪拌器放在防熱的穩固平面上。
- 攪拌器操作期間切勿置之不顧。
- 每次使用後或清潔時必須盡快拔掉插頭 (即使停電亦然)
- 若攪拌器操作不正常或損毀，切勿使用。若有此情況，請跟認可服務中心絡(認可服務中心名單請參閱服務冊)。
- 除清潔和一般保養可以由用戶進行外，任何維修均須由認可服務中心進行(認可服務中心名單請參閱服務冊)。
- 切勿將攪拌器、電源線或插頭浸入水或任何液體中。
- 切勿將電源線放在兒童觸及的地方。
- 不得放近或接觸攪拌器的發熱部分、其他發熱源或尖角。
- 若電源線或插頭損毀，切勿使用。為免發生危險，必須由認可服務中心更換電源線(認可服務中心名單請參閱服務冊)。
- 為確保安全，只能使用認可服務中心出售您購買的型號的配件和零件。
- 處理碎料刀**(e)**、攪拌刀**(i)**和咖啡豆/香料研磨刀**(m)**時必須小心：因為刀邊十分銳利。
- 在碎料碗**(f)**放入要攪拌的材料之前先將刀**(e)**放在碗的適當位置。攪拌好材料要清倒碎料碗**(f)**時亦須先移除刀**(e)**。
- 沒有放入材料時切勿啟動攪拌器。
- 切勿使用碎料配件備製液體材料。
- 必須將蓋放妥在**(h)** 之上才使用攪拌裝置**(i)**。
- 必須等攪拌器完全停頓才可以觸摸活動部分或移除配件。
- 切勿將攪拌壺用作容器(例如急凍、煮食或消毒容器)。
- 切勿將配件放入微波爐。
- 攪拌器操作時切勿讓長髮或圍巾等等懸垂在攪拌器之上。

說明

馬達座
a 馬達
b 電源線和儲存箱

碎料裝置
c 蓋
d 蓋封
e 碎料刀
f 碎料碗

攪拌壺組合(視乎型號)
g 蓋塞
h 蓋
i 攪拌壺
j 啟動鈕(脈衝)
k 碾槌

香料/咖啡豆研磨裝置 (視乎型號)
l 蓋
m 不銹鋼斗容碗

首次使用

- **首次使用之前先移除鋒利碎料刀(e)的塑料保護包裝，以肥皂水清洗所有配件，徹底沖淨然後吹乾。**
- 必須將攪拌器放在防熱的穩固平面上。
- 將馬達座(a)放在清潔的乾爽平面上使用。
- 必須先組裝所有配件才將碎料裝置接上電源。

每段的數字跟圖的數字相符

1 - 碎料功能

- 將碎料碗(f)放在馬達座(a)上。
- 移除刀(e) 的塑料保護包裝，然後將刀放在碎料碗(f)內，必須小心將刀放置穩妥(圖1.a)。**處理刀時須小心，因為刀邊十分銳利。**
- 接著在碎料碗(f)內放入食材。食材必須切成每片2公分長(圖1.b)。
- 為免材料溢出(例如半液體混合材料或要研磨成粉的食材)，必須在碎料碗(f)上套上蓋(d) (圖 1.c)。備製半液體混合材料時，材料只可放至碎料碗的一半容量。
- 將蓋(c)放在碎料碗(f)上，然後向左稍轉以鎖緊 (圖1.d)。
- 現在可以將碎料裝置接上電源。
- **為確保安全，本產品有防過熱系統。若負荷過重(在過長的時間內處理太多食材)，攪拌器會自動停止。請拔掉電源線，將攪拌器放涼約30分鐘才繼續使用，但必須減少碗內的食材份量，並且遵照功能表內所列的處理時間。**
- 將蓋(c)向下壓便可啟動攪拌器 (圖1.e)。
- 停止將蓋(c)向下壓便可停止操作: 攪拌器會自動關掉。
- 必須等攪拌刀(e)完全停頓才將蓋(c)移離。
- 每次使用後或清潔時必須先拔掉插頭。

- 攪拌刀有自動鎖緊系統。要移除攪拌刀(e)，請用一隻手扶穩碎料碗(f)，再用另一隻手抓著攪拌刀的頂部輕輕旋動，再往上拉。
- 移離後便可以安全地清倒碎料碗(f)內的食材。

實用建議:

注意：利用短脈衝可以更妥當切碎食材。

根據食材需切至的幼細程度來調節處理時間。

請用抹刀將黏附在碗邊的免治材料或薄片取出，再平均放在碎料碗(f)內。

攪拌刀(e)會經長時間使用而變鈍，要妥當切碎材料必須更換新刀。

使用後請將攪拌器放涼至少2分鐘。

沒有放入材料時切勿啟動攪拌器。

切碎不同食材建議採用的時間:

食材	最多份量	最長時間
歐芹	30 克	8 秒
洋蔥	300克	14秒 (利用脈衝)
青蔥	250克	14秒 (利用脈衝)
大蒜	200 克	12 秒
烤麵包	85 克	15 秒
杏仁	300 克	12 秒
榛子	300 克	14 秒
胡桃	250 克	12 秒
巴馬乾酪	100 克	10 秒
嫩質肉 (一級肉類)	350 克	12 秒
粗質肉 (三級肉類或平價肉)	300 克	12 秒
為達致更佳效果，請在攪拌過程中以人手用抹刀混和食材。		
半液體食材		
煮爛的水果	260 克	12 秒
嬰兒食品	230 克	15 秒

- 肩肉等硬質肉每次碎肉請以10秒200克的肉。
- 每次碎肉請相隔2分鐘。

2 - 攪拌功能 (視乎型號)

- 將攪拌壺(i)放在桌上。每次處理攪拌器時，攪拌壺必須放在桌面，切勿放在馬達座(a)上。
- 將要攪拌的材料放在攪拌壺(i)內，必須先倒入液體材料才放入固體材料，切勿超過最高容量水平:
- 稠濃材料不得超過1.5 公升。
- 液體材料不得超過1公升。
- 放上蓋(h)，然後插上蓋塞(g)，再作反時針方向旋動以鎖緊 (圖2.a)。
- 將攪拌壺(i) 放在馬達座(a)上，將“脈衝”鈕扭至馬達座標示板(a)前的稍右方(圖2.b)。將攪拌壺(i)作順時針方向旋動以鎖緊: 必須將攪拌壺(i)的方形底部跟馬達座(a) 的方形底部配合(圖2.c)。
- 插上插頭，按動脈衝鈕(j)(圖2.d)以啟動攪拌器。
- 將脈衝鈕(j)釋回原位便可停頓攪拌器。必須等刀葉完全停止轉動才將攪拌壺(i)移離馬達座(a)。
- 切勿將滾熱液體倒入攪拌壺(i)，請將滾熱液體放涼再倒入。警告: 攪拌熱食材時，雙手必須跟蓋和蓋塞保持距離，以防灼傷。
- 必須將蓋放妥在(h)之上才使用攪拌裝置(i)。
- 切勿用攪拌壺(i)單單處理乾食材(例如榛子、杏仁、花生和糖)。
- 攪拌器操作期間若要加添材料，請拔掉蓋塞(g)再從進料孔放入食材。

提示:

- 攪拌時若有食材黏附在攪拌壺邊，請先停機、拔掉插頭，並將攪拌壺(i)移離馬達座(a)，再用抹刀刮掉攪拌刀上的混合材料。切勿將手或手指放入攪拌壺或放近攪拌刀。

您可以:

- 用攪拌器備製出幼滑的湯、奶油、燉水果、奶昔和雞尾酒。
- 用攪拌器備製各種液體混合材料(例如薄煎餅、油炸圈餅、黑霉批皮或糊)。
- 利用碾槌(k)令混合材料(例如鷹嘴豆芝麻或鱷梨沙拉醬)更幼滑再壓混入攪拌壺。方法是從攪拌壺蓋(h)中央的孔將碾槌推入。讓攪拌器保持操作，利用碾槌將食材推向攪拌刀。

注意: 若沒有放上蓋(h)切勿使用碾槌(k)，否則碾槌可能會觸及攪拌刀。

3 - 咖啡豆/香料研磨功能(視乎型號)

- 將要研磨的材料放入咖啡豆/香料研磨碗 (m)。
- 將研磨碗(m)放在蓋(l)之下，作順時針方向旋動以鎖緊。聽見一聲啪響即表示裝置已經鎖緊(圖3.a)。
- 將碗連蓋放在馬達座(a)上，稍稍向左旋動以鎖緊 (圖3.b)。
- 現在可以插上插頭。
- 將蓋(l)向下壓便可啟動研磨器 (圖3.c)。
- 停止將蓋(l)向下壓便可停止操作: 攪拌器會自動關掉。
- 必須等攪拌刀完全停頓才將蓋(l)移除。
- 要將咖啡豆/香料研磨器從馬達座(a)解鎖，請將研磨器向右旋動，便可以從馬達座(a)提起。
- 清倒咖啡豆/香料研磨碗時請先解鎖。方法是用一隻手按下蓋(l)，再用另一隻手將研磨器向左旋動。

材料	份量	處理時間 (利用脈衝)
乾杏	120 克	5 秒
八角	10克	35秒
咖啡豆	60克	30秒
小豆蔻	20克	40秒
小茴香	20克	30秒
辣椒	10克	35秒
乾胡椒	20克	35秒

4 - 調節電源線的長度

將電源從攪拌器背面的孔**(b)**推入馬達座**(a)**，以縮短電源線的長度，方便使用或存放**(圖4)**。

清潔

- 拔掉插頭。
- 為易於清潔，使用後在水龍頭下快速沖洗各配件。
- 清洗及風乾配件：除馬達座**(a)**之外，所有配件均可用洗碗機清洗，也可以用人手以暖水和清潔液清洗。馬達座可用濕海綿抹淨。
- 將熱水和數滴清潔液倒入攪拌壺**(i)**。插入蓋塞**(g)**將蓋**(h)**封好，然後將容碗放在馬達座**(a)**上，按動脈衝鈕**(j)**數次。拔掉插頭，沖洗容碗。
- **攪拌刀非常銳利，請小心處理。**
- 提示：若配件染了食物的色素(例如胡蘿蔔或橙)，可以用布沾少許葵花籽油擦拭，再如常清潔。

存放

切勿將攪拌器存放在潮濕的環境。

攪拌器不操作怎麼辦？

若攪拌器不操作，請檢查：
- 插頭是否已插妥。
- 每項配件是否已鎖緊。

若攪拌器仍不操作，請跟認可服務中心絡(認可服務中心名單請參閱服務冊)。

棄置攪拌器和包裝物料部件

包裝物料全部不會危害環境，可以按照當地的循環再造的現行規例棄置。

若要棄掉攪拌器，請向當地的有關當局查詢。

配件

您可以按需要向一般零售商或認可服務中心購買本以下配件：

- 碎料刀
- 攪拌壺
- 碾槌
- 咖啡豆/香料研磨器

AKSESORI YANG TERDAPAT DALAM MODEL YANG ANDA BELI DITUNJUKKAN DALAM LABEL YANG TERLETAK DI BAHAGIAN ATAS BUNGKUSAN.
Anda boleh menyuai padan peralatan anda dan mendapatkan aksesori yang diterangkan dalam arahan ini daripada peruncit biasa anda atau pusat perkhidmatan berdaftar.

ARAHAN KESELAMATAN

- Baca arahan penggunaan dengan teliti sebelum menggunakan peralatan anda buat pertama kali. Produk ini telah direka untuk penggunaan domestik sahaja. Pengilang tidak akan bertanggungjawab ke atas sebarang penggunaan komersil, penggunaan yang tidak wajar atau kegagalan untuk mematuhi arahan dan jaminan tidak akan terpakai.
- Pastikan bahawa voltan kuasa untuk peralatan anda sepadan dengan soket utama anda.
- **Sebarang ralat sambungan menyebabkan jaminan tidak sah.** Peralatan ini direka untuk penggunaan isi rumah di dalam rumah.
- Peralatan ini bukan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka telah diberikan pengawasan atau arahan mengenai penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak mesti diawasi bagi memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan.
- Sentiasa gunakan peralatan anda di atas permukaan yang rata, stabil dan tahan haba.
- Jangan tinggalkan peralatan anda tanpa pengawasan sewaktu ia sedang beroperasi.
- Sentiasa cabut palam peralatan anda daripada soket utama sebaik sahaja anda selesai menggunakannya (walaupun jika bekalan elektrik terputus) dan ketika anda membersihkannya.
- Jangan menggunakan peralatan anda jika ia tidak berfungsi dengan betul atau jika ia telah rosak. Jika ini berlaku, hubungi pusat perkhidmatan berdaftar (sila lihat buku kecil perkhidmatan).
- Semua kerja-kerja permbaikan selain daripada mencuci dan penyenggaraan asas oleh pelanggan mestilah dilakukan oleh pusat berdaftar (lihat senarai dalam buku kecil perkhidmatan).
- Jangan sesekali meletakkan peralatan, kord tenaga atau palam di dalam air atau sebarang cecair lain.
- Jangan meninggalkan kord tenaga di tempat yang boleh dicapai oleh kanak-kanak.
- Kord tenaga tidak harus sama sekali berada berdekatan atau bersentuh dengan bahagian peralatan anda yang panas atau berdekatan dengan sumber haba atau sisi yang tajam.
- Jika kord tenaga atau palam rosak, jangan menggunakan peralatan anda. Untuk mengelakkan sebarang bahaya, adalah amat mustahak untuk anda membawanya ke pusat perkhidmatan berdaftar untuk diganti (lihat senarai dalam buku kecil perkhidmatan).
- Untuk keselamatan anda, hanya gunakan aksesori dan alat ganti yang sepadan dengan peralatan anda, dijual oleh pusat perkhidmatan berdaftar.
- Kendalikan mata bilah pemotong **(e)**, mata bilah pengisar **(i)**, dan mata bilah pengisar kopi/rempah **(m)** dengan berhati-hati: ianya amat tajam.
- Anda mestilah meletakkan pisau **(e)** di dalam mangkuk pemotong **(f)** sebelum mengisikannya dengan ramuan yang ingin anda bancuh. Anda juga mesti mengeluarkan pisau **(e)** sebelum mengosongkan mangkuk pemotong **(f)** apabila ramuan telah diadun.
- Jangan mengaktifkan peralatan anda sewaktu ianya kosong.
- Jangan menggunakan aksesori pemotong untuk membuat resepi cecair.

- Sentiasa gunakan pengisar (i) dengan tutupnya terpasang (h).
- Jangan sesekali menyentuh bahagian yang bergerak, tunggu sehingga pengisar telah berhenti sepenuhnya sebelum mengeluarkan aksesori.
- Jangan menggunakan aksesori sebagai bekas (membeku – memasak – pensterilan haba).
- Jangan memasukkan aksesori ke dalam ketuhar gelombang mikro.
- Jangan biarkan rambut yang panjang, skarf, tie, dsb. terjuntai di atas pengisar sewaktu ianya berfungsi.

PENERANGAN

Unit motor
- **a** Unit motor
- **b** Kuasa dan penyimpanan

Unit pemotong
- **c** Penutup
- **d** Penutup kedap
- **e** Mata bilah pemotong
- **f** Mangkuk pemotong

Unit pengisar (bergantung pada model)
- **g** Tudung penyukat
- **h** Penutup
- **i** Jag pengisar
- **j** Butang mula (Pulse)
- **k** Alu

Unit pengisar rempah/kopi (bergantung pada model)
- **l** Penutup
- **m** Mangkuk dengan tab keluli tahan karat

MENGGUNAKAN BUAT PERTAMA KALI

- **Sebelum menggunakan peralatan anda buat pertama kali, buang pembungkus plastik daripada mata bilah pemotong (e) yang amat tajam dan basuh semua barang aksesori menggunakan air suam bersabun. Bilas dan keringkan.**
- Gunakan unit motor (a) di atas permukaan kerja yang rata, bersih dan kering.
- Jangan menghidupkan Unit Pemotong anda sehingga semua aksesori telah dipasang.

Nombor pada setiap perenggan sepadan dengan nombor pada gambar rajah.

1 - FUNGSI MEMOTONG

- Pasangkan mangkuk pemotong (f) pada unit motor (a).
- Buang pembungkus plastik yang membungkus mata bilah pisau (e), kemudian pasangkannya ke dalam mangkuk pemotong (f), pastikan ia dipasang dengan betul (Gambar rajah 1.a).

Kendalikan mata bilah dengan berhati-hati. Ia amat tajam.

- Kemudian masukkan makanan, dipotong dalam kepingan 2 cm, ke dalam mangkuk pemotong (f) (Gambar rajah 1.b).
- Untuk mengelakkan sebarang tumpahan (bancuhan separa cecair, makanan yang akan dijadikan serbuk, dsb), pasangkan penutup kedap (d) di atas mangkuk pemotong (f) (Gambar rajah 1.c). Apabila membuat bancuhan separa-cecair, isikan mangkuk pemotong anda hanya separuh bahagian.
- Pasangkan penutup (c) pada mangkuk pemotong (f) dan pusingkannya ke kiri sedikit untuk menguncikannya (Gambar rajah 1.d).
- Sekarang anda boleh memasang palam Unit Pemotong anda kepada soket utama.
- **Untuk keselamatan anda, peralatan anda dilengkapi dengan sistem anti-pemanasan lampau. Jika peralatan digunakan melebihi daripada kapasitinya (dengan ramuan yang terlampau banyak untuk masa yang amat panjang) ia akan berhenti secara automa-**

tik. Cabut palam peralatan daripada soket utama, biarkannya sejuk untuk lebih kurang 30 minit dan kemudian sambung penggunaan, pastikan anda mengurangkan jumlah ramuan di dalam mangkuk dan mematuhi masa penggunaan yang dinyatakan dalam jadual penggunaan.

- Tekan penutup (c) untuk memulakan peralatan (Gambar rajah 1.e).
- Untuk memberhentikan peralatan, berhenti menekan penutup (c): Peralatan akan mati secara automatik.
- Jangan sesekali membuka penutup (c) sehingga mata bilah (e) telah berhenti sepenuhnya.
- Cabut palam peralatan selepas setiap penggunaan dan sebelum mencucinya.
- Mata bilah anda dilengkapi dengan sistem kunci-sendiri. Untuk membuka mata bilah (e), pegang bahagian atas sambil memusingkannya dengan perlahan, dan kemudian tariknya ke atas, dan mengekalkan mangkuk pemotong (f) dengan sebelah tangan lagi.
- Anda sekarang boleh mengosongkan mangkuk pemotong anda (f) dengan selamat.

Nasihat praktikal:

Penting: anda boleh memotong makanan anda dengan lebih baik jika anda mengendalikan peralatan anda secara denyut pendek.

- Bergantung kepada berapa halus anda mahukannya dipotong, pelbagaikan tempoh masa anda menekan.
- Untuk kisaran atau potongan yang lebih halus, gunakan spatula untuk mengeluarkan makanan yang melekat pada dinding dan agihkannya sama rata di dalam mangkuk pemotong (f).
- Mata bilah (e) boleh menjadi tumpul setelah digunakan untuk beberapa lama. Untuk hasil terbaik, jangan ragu-ragu untuk menggantikannya.
- Selepas menggunakannya, biarkannya peralatan menyejuk untuk 2 minit.
- Jangan menggunakannya ketika ia kosong.

Masa pemprosesan yang disyorkan untuk menjalankan proses Memotong bagi pengisar anda:

Bahan-bahan	Kuantiti maks.	Masa maks.
Parsli	30 g	8 s
Bawang	300 g	14 s (menggunakan denyut)
Bawang merah	250 g	14 s (menggunakan denyut)
Bawang putih	200 g	12 s
Biskut rusk	85 g	15 s
Badam	300 g	12 s
Kacang hazel	300 g	14 s
Kacang walnut	250 g	12 s
Parmesan	100 g	10 s
Daging yang lembut (kepingan daripada kategori pertama)	350 g	12 s
Daging yang liat (kepingan daripada kategori ketiga atau potongan yang murah)	300 g	12 s
Untuk hasil yang lebih baik, adun semua bahan secara manual dengan menggunakan spatula sewaktu kitaran.		
Bancuhan separa-cecair		
Stu buah	260 g	12 s
Makanan bayi	230 g	15 s

- **Untuk daging yang amat keras seperti daging bahagian bahu, sila gunakan 200 g untuk setiap kitaran 10 s.**
- **Tunggu 2 minit di antara setiap kitaran.**

2 - FUNGSI PENGISAR (bergantung pada model)

- Letakkan jag pengisar (j) di atas meja. Apabila mengendalikan peralatan, jag pengisar mestilah sentiasa diletakkan di atas meja, berdekatan dengan unit motor (a).
- Masukkan bahan-bahan yang anda ingin adun ke dalam mangkuk pengisar (i), masukkan bahan cecair terlebih dulu dan kemudian bahan pepejal, tanpa melebihi paras maksimum:

- 1.5 ℓ untuk bancuhan pekat.
- 1 ℓ untuk bancuhan cecair.

- Pasang penutup (h), dilengkapi dengan tudung penyukat (g), dan kuncikannya dengan memusingnya ke arah lawan jam.
- Pasangkan jag pengisar (i) pada unit motor (a), dengan butang "Pulse" (j) sedikit ke kanan pada hadapan panel unit motor (a) (Gambar rajah 2b). Pusing jag pengisar (i) mengikut arah jam untuk menguncinya: anda perlu menjajarkan tapak segi empat jag pengisar (i) dengan tapak segi empat unit motor (a) (Gambar rajah 2.c).
- Masukkan palam peralatan ke soket dan hidupkannya dengan menekan butang Pulse (j) (Gambar rajah 2.d).
- Untuk memberhentikan peralatan, lepaskan butang Pulse (j). Tunggu sehingga mata bilah telah berhenti berpusing sepenuhnya sebelum mengeluarkan jag pengisar (i) daripada unit motor (a).
- Jangan sesekali mengisi jag pengisar (i) dengan cecair yang panas menggelegak. Biarkan cecair yang panas menggelegak menyejuk sebelum memprosesnya. Amaran: apabila mengadun makanan yang panas, jauhkan tangan anda daripada penutup dan tudung untuk mengelakkan sebarang risiko melecur.
- Sentiasa jag gunakan pengisar (i) dengan penutupnya terpasang (h).
- Jangan menggunakan jag pengisar (i) dengan hanya produk kering sahaja (kacang hazel, badam, kacang, gula dsb.).
- Untuk menambah bahan semasa peralatan sedang berfungsi, buka tudung penyukat (g) pada penutup dan tambahkan bahan melalui lubang suapan.

Tip:

- Ketika mengadun, jika bahan-bahan terlekat pada sisi jag, matikan peralatan dan cabut palamnya. Keluarkan jag pengisar daripada unit motor (a). Dengan menggunakan spatula, kaup bancuhan dan masukkan ke atas mata bilah. Jangan sesekali memasukkan tangan atau jari anda ke dalam jag atau berdekatan mata bilah.

Anda boleh:

- menyediakan sup yang licin dan diadun halus, krim, stu buah-buahan, susu kocak, koktel.
- menyediakan semua jenis bancuhan cecair (penkek, donut, clafoutis, bater).

- Alu (k) membolehkan bancuhan menjadi lebih licin dan sebati (khususnya bancuhan pekat, spt.: Hummus, guacamole), dalam jag pengisar. Untuk menggunakan alu, masukkannya melalui lubang tengah pada penutup (h) jag pengisar. Ketika peralatan berfungsi, tolak makanan ke arah mata bilah dengan menggunakan alu.

PERHATIAN: Jangan sesekali menggunakan alu (k) tanpa penutup (h) atau membiarkannya bersentuhan dengan mata bilah.

3 - FUNGSI PENGISAR KOPI/REMPAH (bergantung pada model)

- Tambah bahan-bahan yang akan dikisarke dalam mangkuk pengisar kopi/rempah (m).
- Pasangkan mangkuk (m) ke bawah penutup (l) dan kuncikannya dengan memusingnya mengikut arah jam. Apabila anda mendengar bunyi klik, unit telah dikunci dengan betul (Gambar rajah 3.a).
- Pasangkan unit mangkuk + penutup pada unit motor (a) dan pusingkannya sedikit ke kiri untuk menguncinya (Gambar rajah 3.b).
- Sekarang anda boleh memasukkan palam peralatan anda ke soket.
- Tekan penutup ke bawah (l) untuk menghidupkannya (Gambar rajah 3.c).
- Untuk memberhentikan pengisar, ber-

henti menekan penutup (l): peralatan akan mati secara automatik.
- Jangan sesekali membuka penutup (c) sehingga mata bilah telah berhenti sepenuhnya.
- Buka pengisar kopi/rempah daripada unit motor (a) dengan memusingkannya ke kanan dan alihkannya daripada unit motor (a).
- Untuk mengosongkan mangkuk pengisar kopi/rempah, buka kuncinya dengan memusingkannya ke kiri sambil memegang menekan penutup (l) ke bawah dengan sebelah lagi tangan.

Bahan-bahan	Kuantiti	Masa Pemprosesan Menggunakan denyut)
Aprikot kering	120 g	5 saat
Bunga lawang	10 g	35 saat
Biji kopi	60 g	30 saat
Buah pelaga	20 g	40 saat
Jintan putih	20 g	30 saat
Lada paprika	10 g	35 saat
Lada biji	20 g	35 saat

4 - PELARASAN KEPANJANGAN KORD

Untuk penggunaan yang lebih selesa atau penyimpanan yang mudah, anda boleh memendekkan kord kuasa dengan memasukkanya ke unit motor (a) melalui lubang pada bahagian belakang (b) (Gambar rajah 4).

MENCUCI

- Cabut palam peralatan.
- Untuk pencucian yang lebih mudah, bilas aksesori dengan cepat selepas menggunakannya.
- Basuh dan keringkan aksesori: semuanya selamat untuk dimasukkan ke dalam mesin basuh pinggan mangkuk atau boleh dibasuh dengan tangan dengan air suam dan cecair pencuci, kecuali unit motor (a). Unit motor hendaklah dilap dengan span lembap.
- Masukkan air panas dengan beberapa titik cecair pencuci ke dalam jag pengisar (i).Tutup penutup (h) dengan tudung penyukat (g). Pasang mangkuk pada unit motor (a) dan tekan butang "Pulse" (j) beberapa kali. Cabut palam peralatan. Bilas mangkuk.

- **Mata bilah adalah aksesori yang amat tajam. Kendalikannya dengan cermat.**

Tip: Sekiranya warna makanan melekat pada aksesori anda (lobak merah, oren, dsb.), lap dengan menggunakan kain yang dibasahkan dengan sedikit minyak bunga matahari dan kemudian cucinya seperti biasa.

PENYIMPANAN

Jangan menyimpan pengisar anda dalam persekitaran yang lembap.

APA YANG PATUT SAYA LAKUKAN JIKA PERALATAN SAYA TIDAK BERFUNGSI?

Jika peralatan anda tidak berfungsi, pastikan:
- bahawa palamnya telah dimasukkan dengan betul ke soket.
- bahawa setiap aksesori telah dikunci.

Peralatan anda masih tidak berfungsi? Hubungi pusat perkhidmatan berdaftar (lihat senarai dalam buku kecil perkhidmatan).

PELUPUSAN PERALATAN DAN BAHAN PEMBUNGKUSANNYA

Pembungkus mengandungi sepenuhnya bahan-bahan yang tidak berbahaya kepada alam sekitar dan oleh itu boleh dilupuskan mengikut langkah-langkah kitar semula yang dikuat kuasakan di kawasan anda.

Untuk melupuskan peralatan itu sendiri, sila hubungi perkhidmatan pihak berkuasa tempatan anda yang sewajarnya.

TEMPOH HAYAT PRODUK ELEKTRIK DAN ELEKTRONIK

Utamakan perlindungan alam sekitar!

Peralatan anda mengandungi banyak bahan yang boleh diperoleh semula atau dikitar semula.

Tinggalkannya di pusat pengumpulan bahan buangan sivik tempatan anda supaya ia boleh dikitar semula.

AKSESORI

Anda boleh menyuai padan peralatan anda dan mendapatkan aksesori berikut daripada peruncit biasa anda atau pusat perkhidmatan berdaftar.

- Mata bilah pemotong
- Jag pengisar
- Alu
- Pengisar kopi/rempah

อุปกรณ์เสริมสำหรับรุ่นที่คุณซื้อแสดงไว้บนฉลากด้านบนของบรรจุภัณฑ์
คุณสามารถเลือกใช้ได้ตามความเหมาะสมและใช้อุปกรณเสริมดังอธิบายไว้ในคำแนะนำจากผู้จำหน่ายหรือศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

- อ่านคำแนะนำการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้เค รื่องครั้งแรก
ผลิตภัณฑ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้ในอาคารเท่านั้น
บริษัทผู้ผลิตไม่รับผิดชอบและรับประกันต่อการใช้เพื่อการคา การใช้ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ
- ตรวจสอบแรงดันไฟฟาของเครื่องใช้ว่าตรงกับแรงดั นไฟหลักในบาน
- **การเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้องทำให้การรับประกันเป็นโม ฆะ**
เครื่องนี้ออกแบบสำหรับการใช้งานในครัวเรือนภายในบานเทานั้น
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพรางกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ
หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจนำอุปกรณ์นี้ไปใช้งาน
เวนแตจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในดานความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำอุ ปกรณนี้ไปเลน
- วางเครื่องบนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง ทนตอความรอน
- อยาวางเครื่องทิ้งไว้ขณะกำลังทำงาน
- ถอดปลั๊กเครื่องจากสายไฟหลักทันทีที่ใช้งานเสร็จ (แมในชวงที่ไฟฟาดับ)
และขณะทำความสะอาด
- อยาใช้เครื่องหากทำงานผิดปกติหรือเสียหาย ให้ติดตอศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง (ดูรายชื่อในคูมือใหบริการ)
- การซอมบำรุงทั้งหมดนอกเหนือจากการทำความส
ะอาดและการบำรุงรักษาพื้นฐานของลูกค้าต้องดำเนินการโดยศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง (ดูรายชื่อในคูมือใหบริการ)
- อย่าวางเครื่อง สายไฟ หรือปลั๊กในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
- วางสายไฟให้พ้นจากมือเด็ก
- อยาวางสายไฟใกล้หรือสัมผัสกับส่วนของเครื่องที่ร
้อนหรือใกล้กับแหล่งความร้อนหรือขอบที่คม
- หามใช้เครื่องหากสายไฟหรือปลั๊กชำรุด เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
จำเป็นต้องนำไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรองเปลี่ยน
(ดูรายการกอนนำอุปกรณ์เสริมออก)
- อยาใช้อุปกรณเสริมเป็นภาชนะที่นอกเหนือจากการ ใช้งานปกติ (เชนแช่แข็ง – ประกอบอาหาร – ฆาเชื้อโดยใช้ความร้อน)
- อยาวางอุปกรณเสริมในเตาอบไมโครเวฟ
- อยาให้ผม ผ้าพันคอ เน็คไท ฯลฯ อยู่เหนือเครื่องปั่นขณะกำลังทำงาน

คำอธิบาย

ชุดมอเตอร์
a ชุดมอเตอร์
b สายไฟและที่จัดเก็บ

ชุดบดสับ
c ฝา
d ที่ครอบผนึก
e ใบมีดบดสับ
f โถสับ

โถปั่น (เฉพาะรุ่น)
g ฝาครอบมีสเกลวัด
h ฝา
i โถปั่น
j ปุ่มเปิดเครื่อง (เป็นจังหวะ)
k ที่บด

ชุดบดเครื่องเทศ/กาแฟ (เฉพาะรุ่น)
l ฝา
m โถพร้อมท่อสแตนเลส

การใช้งานครั้งแรก

• **ก่อนใช้งานครั้งแรก เอาพลาสติกหุ้มที่ใบมีดบดสับ (e) ซึ่งมีความคมมากออกแล้วล้างชิ้นส่วนทั้งหมดด้วยน้ำสบู่อุ่นๆ ล้างและเช็ดให้แห้ง**
• วางชุดมอเตอร์ **(a)** บนพื้นผิวที่เรียบ สะอาด และแห้ง
• อย่าเสียบปลั๊กชุดสับจนกว่าจะประกอบอุปกรณ์เสร็จ

ประกอบให้เลขแต่ละย่อหน้าตรงกับเลขในแผนภาพ

1 - การสับ

• วางโถบดสับ **(f)** บนชุดมอเตอร์ **(a)**
• เอาพลาสติกหุ้มรอบใบมีด **(e)** ออก จากนั้นวางในโถสับ **(f)** ยึดให้แน่น **(รูปที่ 1.a)**
จับใบมีดด้วยความระมัดระวังอย่างมาก เนื่องจากใบมีดคมมาก
• ใส่อาหารซึ่งตัดเป็นชิ้นขนาด 2 ซม. ลงในโถสับ **(f) (รูปที่ 1.b)**
• อย่าให้ส่วนผสม (ส่วนผสมกึ่งของเหลว อาหารที่ต้องการบดเป็นผง ฯลฯ) หก วางที่ครอบผนึก **(d)** บนโถบดสับ **(f) (รูปที่ 1.c)**
เตรียมส่วนผสมกึ่งของเหลวโดยใส่ลงไปเพียงครึ่งของโถบดสับ
• วางฝา **(c)** บนโถบดสับ **(f)** แล้วค่อยๆ หมุนไปทางซ้ายเพื่อล็อก **(รูปที่ 1.d)**
• สามารถเสียบปลั๊กชุดสับได้แล้ว
• เครื่องมีระบบป้องกันความร้อนเกินเพื่อความปลอดภัย หากใช้เครื่องหนักเกินไป (มีส่วนผสมมากเกินและใช้เป็นเวลานานเกินไป) เครื่องจะหยุดทำงานอัตโนมัติ ถอดปลั๊กเครื่อง
ปล่อยให้เย็นเป็นเวลาประมาณ 30 นาที แล้วค่อยใช้ต่อ
เพื่อให้แน่ใจว่าปริมาณส่วนผสมในโถลดลง และเพื่อปฏิบัติตามเวลาที่ระบุไว้ในตารางใช้งาน
• กดฝา (c) เพื่อเริ่มทำงาน **(รูปที่ 1.e)**
• หยุดเครื่องโดยการหยุดกดฝา **(c)**: เครื่องปิดโดยอัตโนมัติ
• อยาเอาฝา **(c)** ออกจนกว่าใบมีด **(e)** จะหยุดสนิท
• ถอดปลั๊กเครื่องหลังใช้งานทุกครั้งและก่อนทำความสะอาด
• ใบมีดประกอบด้วยระบบล็อกตัวเอง เอาใบมีด **(e)** ออก โดยค่อยๆ

หมุนด้านบน แล้วดึงขึ้น
ใช้มืออีกข้างหนึ่งจับโถบดสับ **(f)**
- เอาของออกจากโถสับ **(f)**

คำแนะนำในการใช้งาน:

สำคัญ: จะปั่นอาหารได้ดีขึ้นหากกดเป็นระยะสักครู่

- กดตามเวลาที่ต้องการขึ้นอยู่กับว่าต้องการความละเอียดขนาดไหน
- บดหรือตัดได้ดีขึ้นหากใช้ไม้พายเขี่ยอาหารที่ติดผนังโถออกให้อยู่ในโถสับ **(f)**
- ใบมีด **(e)** อาจที่อได้หลังใช้เป็นเวลานาน เพื่อให้ได้ผลดีควรเปลี่ยนใบมีด
- หลังใช้งาน ปล่อยให้ใบมีดเย็นลง 2 นาที
- อย่าเปิดเครื่องหากโถวาง

เวลาที่แนะนำสำหรับการสับโดยใช้เครื่องปั่น:

ส่วนผสม	ปริมาณสูงสุด	เวลาสูงสุด
พาร์สเลย์	30 ก.	8 วินาที
หัวหอม	300 ก.	14 วินาที (กดเป็นระยะ)
หอมหัวแดง	250 ก.	14 วินาที (กดเป็นระยะ)
กระเทียม	200 ก.	12 วินาที
ขนมปังกรอบ	85 ก.	15 วินาที
อัลมอนด์	300 ก.	12 วินาที
ฮาเซลนัท	300 ก.	14 วินาที
วอลนัท	250 ก.	12 วินาที
พาเมซาน	100 ก.	10 วินาที
เนื้อนุ่ม (ประเภทแรก)	350 ก.	12 วินาที
เนื้อเหนียว (ประเภทที่สามหรือราคาถูก)	300 ก.	12 วินาที
เพื่อให้ได้ผลดี ผสมส่วนผสมด้วยไม้พายระหว่างการปั่นแต่ละครั้ง		
ส่วนผสมกึ่งของเหลว		
สตูว์ผลไม้	260 ก.	12 วินาที
อาหารเด็ก	230 ก.	15 วินาที

- **สำหรับอาหารที่แข็ง ให้ปั่นรอบละ 200 ก. 10 วินาที**
- **พักชวงละ 2 นาที**

2 - การปั่น (เฉพาะรุ่น)

- วางโถปั่น **(i)** บนโต๊ะ เมื่อใช้เครื่องให้เตรียมโถปั่นบนโต๊ะเสมอ อย่าเตรียมบนชุดมอเตอร์ **(a)**
- ใส่สวนผสมที่ต้องการผสมในโถปั่น **(i)** เติมของเหลวเป็นอันดับแรกแล้วตามด้วยส่วนผสมที่เป็นของแข็ง อย่าให้ถึงระดับสูงสุด:
- 1.5 ลิตรสำหรับส่วนผสมที่หนา
- 1 ลิตรสำหรับส่วนผสมที่เป็นของเหลว
- ปิดฝา **(h)** ประกอบเข้ากับฝาครอบที่มีสเกลวัด **(g)** แล้วล็อกโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา **(รูปที่ 2.a)**
- วางโถปั่น (i) บนชุดมอเตอร์ **(a)** กดปุ่ม "Pulse" **(j)** ด้านขวาที่ด้านหน้าของแผงควบคุมชุดมอเตอร์ **(a)** **(รูปที่ 2.b)** หมุนโถปั่น **(i)** ตามเข็มนาฬิกาเพื่อล็อก ต้องวางฐานสี่เหลี่ยมของโถปั่น **(i)** ให้ตรงกับฐานสี่เหลี่ยมของชุดมอเตอร์ **(a)** **(รูปที่ 2.c)**
- เสียบปลั๊กเครื่องแล้วกดปุ่ม Pulse **(j)** **(รูปที่ 2.d)**
- หยุดเครื่องโดยปล่อยปุ่ม Pulse **(j)** รอจนกว่าใบมีดหยุดหมุนสนิทก่อนเอาโถปั่น **(i)** ออกจากชุดมอเตอร์ **(a)**
- อย่าใส่ของเหลวที่เดือดลงในโถปั่น **(i)** ปล่อยให้ของเหลวที่เดือดเย็นลงก่อน
  คำเตือน: ขณะที่ปั่นอาหารร้อน วางมือให้ห่างจากฝาและฝาครอบเพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงในการลวก
- ใช้โถปั่น **(i)** เมื่อปิดฝา **(h)**
- อย่าใช้โถปั่น **(i)** เฉพาะกับอาหารแห้ง (ฮาเซลนัท อัลมอนด์ ถั่วลิสง น้ำตาล ฯลฯ)
- เพิ่มส่วนผสมขณะเครื่องทำงานอยู่ โดยเอาฝาครอบที่มีสเกลวัด **(g)** ออกจากฝาแล้วเติมส่วนผสมผ่านช่องป้อนอาหาร

เคล็ดลับ:

- ขณะผสม หากส่วนผสมติดด้านข้างโถ ให้หยุดเครื่องแล้วถอดปลั๊ก เอาโถปั่นออก **(i)** จากชุดมอเตอร์ **(a)** ใช้ไม้พายขูดส่วนผสมลงบนใบมีด อย่าใส่มือหรือนิ้วลงในโถหรืออยู่ใกล้ใบมีด

คุณสามารถ:

- เตรียมซุป ครีม สตูว์ผลไม้ นมปั่น ค็อกเทลที่ปั่นละเอียดได้
- เตรียมส่วนผสมที่เป็นของเหลวได้ทุกชนิด (แพนเค้ก โดนัท คลาฟูติ แบทเทอร์)
- ที่บด **(k)** สามารถทำให้ส่วนผสมเรียบขึ้นได้และอัดให้แน่น (ในส่วนผสมที่มีความหนามาก เช่น ฮูมุส กัวคาโมเล) ในโถปั่น ใช้ที่บดกดส่วนผสมผ่านช่องตรงกลางของฝา **(h)** ของโถปั่น ขณะเครื่องทำงาน กดอาหารลงไปที่ใบมีดโดยใช้ที่บด

ระวัง: อย่าใช้ที่บด (k) โดยไม่มีฝา (h) เนื่องจากอาจโดนใบมีดได้

3 - การบดกาแฟ/เครื่องเทศ (เฉพาะรุ่น)

- ใส่ส่วนผสมลงโถบดกาแฟ/เครื่องเทศ **(m)**
- วางโถ **(m)** ใต้ฝา **(l)** แล้วล็อกโดยหมุนตามเข็มนาฬิกา จนได้ยินเสียงกริ๊ก **(รูปที่ 3.a)**
- วางโถและฝาบนชุดมอเตอร์ **(a)** แล้วค่อยๆ หมุนไปทางซ้ายเพื่อล็อก **(รูปที่ 3.b)**
- สามารถเสียบปลั๊กเครื่องได้แล้ว
- กดฝา **(l)** เพื่อเริ่มทำงาน **(รูปที่ 3.c)**
- หยุดการทำงานของเครื่องปั่น โดยหยุดกดฝา **(l)**: เครื่องจะปิดโดยอัตโนมัติ
- อย่าเอาฝา **(l)** ออกจนกว่าใบมีดจะหยุดสนิท
- ปลดล็อกโถบดกาแฟ/เครื่องเทศออกจากชุดมอเตอร์ **(a)** โดยหมุนไปทางขวาและยกออกจากชุดมอเตอร์ **(a)**

• เอาของออกจากโถบดกาแฟ/เครื่องเทศ ปลดล็อกโดยหมุนไปทางซ้ายพร้อมกับดึงฝา **(l)** ลงโดยใช้มืออีกข้างหนึ่ง

ส่วนผสม	ปริมาณ	เวลาทำงาน (กดเป็นระยะ)
แอพริคอทแห้ง	120 กรัม	5 วินาที
Star anise	10 กรัม	35 วินาที
Coffee beans	60 กรัม	30 วินาที
Cardamom	20 กรัม	40 วินาที
Cumin	20 กรัม	30 วินาที
Paprika pepper	10 กรัม	35 วินาที
Peppercorns	20 กรัม	35 วินาที

4 - การปรับความยาวสายไฟ

เพื่อให้ใช้อย่างสะดวกสบายหรือจัดเก็บง่าย คุณสามารถลดความยาวของสายไฟได้โดยดันไว้ในชุดมอเตอร **(a)** ผานทางชองดานหลัง **(b) (รูปที่ 4)**

การทำความสะอาด

• ถอดปลั๊กเครื่อง
• เพื่อให้ง่ายต่อการทำความสะอาด ล้างอุปกรณ์เสริมทันทีหลังใช้
• ล้างและเช็ดอุปกรณ์เสริมให้แห้ง: สามารถใช้ได้กับเครื่องล้างจานหรือล้างด้วยมือกับน้ำอุ่นและน้ำยาทำความสะอาด ยกเว้นส่วนที่เป็นมอเตอร์ **(a)** ควรเช็ดชุดมอเตอร์ด้วยฟองน้ำหมาดๆ
• ผสมน้ำยาทำความสะอาดสองสามหยดกับน้ำอุ่นลงในโถปั่น **(i)** ปิดฝา **(h)** ด้วยฝาครอบที่มีสเกลวัด **(g)** วางโถบนชนชุดมอเตอร **(a)** แล้วกดปุ่ม "Pulse" **(j)** ถอดปลั๊กเครื่อง ล้างโถให้สะอาด

- ใบมีดมีความคมมาก จับด้วยความระมัดระวัง

เคล็ดลับ:
ในกรณีที่เครื่องเปลี่ยนสีเนื่องจากอาหาร (แครอท สม ฯลฯ) ให้ใช้ผ้าชุบน้ำมันทานตะวันเล็กน้อยถูแล้วทำความสะอาดตามปกติ

การจัดเก็บ

อย่าจัดเก็บเครื่องปั่นในที่ชื้น

ต้องทำอย่างไรหากเครื่องไม่ทำงาน

หากเครื่องไม่ทำงาน ให้ตรวจสอบว่า:
- เสียบปลั๊กถูกตอุงหรือไม
- อุปกรณเสริมแตละชิ้นถูกล็อกหรือไม่

หากเครื่องยังคงไม่ทำงาน ให้ติดตอศูนยบริการที่ได้รับการรับรอง (ดูรายการในคูมือใหบริการ)

การกำจัดเครื่องและวัสดุที่เป็นบรรจุภัณฑ

บรรจุภัณฑ์ประกอบด้วยวัสดุเฉพาะที่ไม่เป็นอันตรายตอสิงแวดลอมและสามารถกำจัดได้ตามมาตรการรีไซเคิลที่บังคับใช้ในพื้นที่ของคุณ

ในการกำจัดเครื่องด้วยตนเอง กรุณาติดตอบริการที่เหมาะสมของหน่วยงานในพื้นที่

สิ้นสุดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส

รักษาสิ่งแวดล้อมเป็นอันดับแรก!

เครื่องของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำมาใช้ใหม่หรือรีไซเคิลได้

นำไปทิ้งที่จุดเก็บขยะในพื้นที่เนื่องจากสามารถนำไปรีไซเคิลได้

ACCESSORIES

คุณสามารถปรับเครื่องได้ตามความเหมาะสมและหาอุปกรณเสริมเตอไปนี้ได้จากรานขายปลีกทั่วไปหรือศูนยบริการที่ได้รับการรับรอง:

- ใบมีดสับ
- โถปั่น
- ที่บด
- เครื่องบดกาแฟ/เครื่องเทศ

ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	**213-41 28 18 53**	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	**0800-122-2732**	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Վոստոկ»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	**(010) 55-76-07**	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	**02 97487944**	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	**01 866 70 299 00**	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	**32 70 23 31 59**	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	**017 2239290**	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	**Info-linija za potrošače 033 551 220**	2 godine
BRASIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	**0800-119933**	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	**0700 10 330**	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	**1-800-418-3325**	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	**+56 2 232 77 22**	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	**18000919288**	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	**01 30 15 294**	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	**731 010 111**	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	**44 663 155**	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmrainweg 5 63067 Offenbach	**0212 387 400**	2 Jahre

EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 47 74**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	Groupe Seb Ελλάδος Α.Ε Φραγκοκκλησιάς 7 15125 Παράδεισος Μαρούσι Αθήνα - Ελλάδα	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÄG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro koz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**199207354**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный түйық көш, 14-үй,.2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	Groupe SEB MEXICO, S.A. de C.V. Calle Goldsmith 38 401 Piso 4, Polanco Distrito Federal CP 11 560 Mexico	**(01800) 112 8325**	1 años

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años
POLSKA/ POLAND	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 Bucureşti	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток» Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3, 7 этаж	**495 213 32 37**	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year

THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	**02723 4488**	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	**216 444 40 50**	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	**800-769-3682**	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**044 492 06 59**	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GROUPE SEB UK Ltd. Riverside House Riverside Walk Windsor SL4 1NA	**0845 602 1454**	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	**0800-7268724**	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	**+84-8 3821 6395**	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ خريد تاريخ /تاريخ الشراء

Product reference: . . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Μοδελί / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ طراز المنتج مرجع / رقم مرجع الطراز

Retailer name & address: . . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام فروش خرده آدرس و نام تجاری عنوان

Distributor stamp . . . . . . /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/소매점 직인/ مهر فروش

EN	p. 1 - 6
ZH	p. 7 - 12
MS	p. 13 - 18
TH	p. 19 - 24

Ref. 0828743